

# КОНВЕНЦИЯ О ПРОЦЕДУРЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТАМОЖЕННОГО ТРАНЗИТА ПРИ ПЕРЕВОЗКЕ ГРУЗОВ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫМ ТРАНСПОРТОМ С ПРИМЕНЕНИЕМ НАКЛАДНОЙ СМГС

## ПРЕАМБУЛА

*Договаривающиеся стороны,*

*сознавая* важность международных грузовых перевозок железнодорожным транспортом,

*желая* развивать международное сотрудничество в целях обеспечения гармоничного развития этого вида транспорта,

*высказываясь* за упрощение административных формальностей в ходе международных железнодорожных перевозок в целях, в частности, снижения объема пограничного контроля,

*учитывая* возможность использования с этой целью железнодорожных документов в качестве таможенных документов,

*согласились* о нижеследующем:

## ГЛАВА I

### ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

#### Статья 1

#### Определения

Для целей настоящей Конвенции:

*a)* термин «международный таможенный транзит» означает таможенную процедуру, в соответствии с которой грузы перевозятся через границы одного или более государств под таможенным контролем от таможенного пункта отправления до таможенного пункта назначения;

*b)* термин «Соглашение СМГС» означает Соглашение о международном железнодорожном грузовом сообщении от 1 ноября 1951 года;

*c)* термин «железнодорожная накладная» означает железнодорожную накладную СМГС, предусмотренную Соглашением СМГС; железнодорожная накладная может представлять собой систему электронного обмена данными;

*d)* термин «железнодорожная компания» означает предприятие, осуществляющее перевозки в прямом железнодорожном или железнодорожно-паромном сообщении;

*e)* термин «Договаривающаяся сторона» означает государство, которое является стороной настоящей Конвенции;

*f)* термин «третья страна» означает любое государство, не являющееся Договаривающейся стороной настоящей Конвенции;

*g)* термин «компетентные органы» означает таможенный орган или любой другой уполномоченный Договаривающейся стороной орган, осуществляющий контроль за применением настоящей Конвенции;

*h)* термин «таможня пункта отправления» означает любую таможню страны, где начинается операция международного таможенного транзита в отношении всего груза или его части;

*j)* термин «таможня пункта назначения» означает таможню страны, где завершается операция международного таможенного транзита в отношении всего груза или его части;

*k)* термин «таможня транзита» означает любую таможню, через которое груз ввозится на территорию той или иной Договаривающейся стороны или вывозится с ее территории в ходе операции международного таможенного транзита. Таможня транзита может совпадать с таможней пункта назначения или таможней пункта отправления;

*l)* термин «платежи» означает таможенные пошлины и все другие пошлины, налоги, сборы и прочие суммы, взимаемые при ввозе или вывозе или в связи с ввозом или вывозом грузов, за исключением сборов, представляющих собой плату за конкретные виды услуг;

*m)* термин «принципал» означает физическое или юридическое лицо, которое, в случае необходимости через посредство уполномоченного представителя, берет на себя ответственность за осуществление операции международного таможенного транзита;

*n)* термин «ратификация» означает ратификацию, принятие или одобрение.

## Статья 2

### Цель

Цель настоящей Конвенции заключается в установлении процедуры международного таможенного транзита для перевозки грузов,

осуществляемой железнодорожными компаниями с использованием железнодорожной накладной.

### Статья 3 Сфера применения

Настоящая Конвенция применяется при перевозке грузов с использованием железнодорожной накладной, признанной каждой Договаривающейся стороной и используемой в соответствии с положениями настоящей Конвенции в качестве таможенного транзитного документа.

### Статья 4 Изменение железнодорожной накладной

Форма или содержание железнодорожной накладной в части применения настоящей Конвенции не могут быть изменены без предварительного согласия Административного комитета, предусмотренного в статье 25 настоящей Конвенции.

### Статья 5 Юридическое значение

Железнодорожная накладная, используемая в соответствии с настоящей Конвенцией, и меры идентификации, принимаемые компетентными органами одной Договаривающейся стороны, имеют такое же юридическое значение для других Договаривающихся сторон, как и железнодорожная накладная, используемая в соответствии с правилами и мерами идентификации, принятыми компетентными органами каждой Договаривающейся стороны.

### Статья 6 Взаимопомощь

1. Компетентные органы соответствующих Договаривающихся сторон направляют друг другу, в соответствии с их законодательством, всю имеющуюся у них информацию, которая может способствовать надлежащему применению настоящей Конвенции.

2. При необходимости, компетентные органы Договаривающихся сторон направляют друг другу все заключения, документы, материалы, протоколы и информацию, касающиеся транзитных операций, осуществленных с использованием железнодорожной накладной, а также нарушений и неправомерных действий, имевших место в ходе таких операций или в связи с ними.

Статья 7  
Проверка учетной документации

1. Перевозочные документы (железнодорожные накладные) должны содержать по меньшей мере сведения о грузах, необходимые для целей контроля компетентными органами. Железнодорожные компании (железные дороги) каждой Договаривающейся стороны предоставляют компетентным органам Договаривающихся сторон, на территории которых они учреждены, для целей контроля копии перевозочных документов, которые находятся в распоряжении железнодорожных компаний (железных дорог), а также необходимое количество копий дополнительных экземпляров дорожных ведомостей в качестве документации, позволяющей компетентным органам проверить надлежащее осуществление операций международного таможенного транзита.

2. Железнодорожные компании (железные дороги) должны обеспечить хранение перевозочных документов, находящихся в их распоряжении, в течение не менее пяти лет и в любом случае в соответствии с национальным законодательством.

Статья 8  
Ответственность

1. Железнодорожная компания (железная дорога), принимающая в пункте отправления к перевозке грузы по процедуре международного таможенного транзита, является принципалом и в этом качестве несет ответственность перед компетентными органами Договаривающейся стороны, по территории которой осуществляется такая перевозка, за надлежащее осуществление операции международного таможенного транзита.

2. Если груз принимается к перевозке от железнодорожной компании (железной дороги) третьей страны, то первая железнодорожная компания (железная дорога), принимающая груз к дальнейшей перевозке по процедуре международного таможенного транзита, при ввозе этого груза на территорию Договаривающихся сторон становится принципалом и несет ответственность перед компетентными органами Договаривающихся сторон, по территории которых осуществляется такая перевозка, за надлежащее осуществление операции международного таможенного транзита.

3. Железнодорожные компании (железные дороги) Договаривающихся сторон несут совместную и индивидуальную ответственность наряду с железнодорожными компаниями (железными дорогами), указанными в

пунктах 1 и 2, перед компетентными органами этих Договаривающихся сторон за надлежащее осуществление операций международного таможенного транзита на территории указанных Договаривающихся сторон.

4. Железнодорожные компании (железные дороги) несут ответственность перед компетентными органами своих стран в соответствии с национальным законодательством за уплату таможенных платежей, которые могут быть взысканы в результате неправомерного действия или нарушения, совершенного в ходе соответствующей транзитной операции или в связи с ней.

#### Статья 9

##### Освобождение от уплаты пошлин и сборов

Железнодорожная компания (железная дорога), несущая ответственность за надлежащее осуществление операции международного таможенного транзита в соответствии с положениями настоящей Конвенции, освобождается от уплаты таможенных платежей в случае утраты либо уничтожения перевозимых грузов вследствие форс-мажорных обстоятельств или аварии, которые были надлежащим образом установлены, а также их естественного износа или убыли при нормальных условиях транспортировки и хранения.

#### Статья 10

##### Освобождение от предоставления гарантий

В рамках применения настоящей Конвенции железнодорожные компании (железные дороги) Договаривающихся сторон освобождаются от обязательства предоставлять компетентным органам финансовую гарантию в отношении уплаты таможенных платежей, если иное не предусмотрено национальным законодательством Договаривающейся стороны.

#### Статья 11

##### Маркировка

Железнодорожные компании обеспечивают, чтобы при перевозках грузов по железной дороге в соответствии с процедурой международного таможенного транзита на основании положений настоящей Конвенции в железнодорожную накладную вносилась специальная отметка (штамп), образец которой приводится в приложении 1.

#### Статья 12

##### Изменение договора перевозки

1. Железнодорожным компаниям (железным дорогам) не разрешается производить изменение договора перевозки без предварительного согласия таможенного пункта изменения договора перевозки.

2. Таможенным пунктом изменения договора перевозки считается таможенный пункт, в регионе деятельности которого расположена железнодорожная станция, на которой было приостановлено перемещение груза с целью изменения договора перевозки.

### Статья 13

#### Оформление в таможенном пункте отправления

В начале транспортной операции таможенным пунктом отправления предъявляются грузы, транспортные средства, железнодорожная накладная, а также документы, необходимые для оформления и контроля в соответствии с национальным законодательством.

### Статья 14

#### Меры идентификации

Как правило, с учетом применяемых железнодорожной компанией мер идентификации таможенный пункт отправления не производит пломбирование (опечатывание) вагонов или грузовых мест.

### Статья 15

#### Оформление в таможенном пункте транзита

В соответствии с настоящей Конвенцией при оформлении груза в таможенном пункте транзита в качестве таможенного транзитного документа используется железнодорожная накладная.

### Статья 16

#### Оформление в таможенном пункте назначения

1. При завершении процедуры международного таможенного транзита грузы и транспортные средства предъявляются железнодорожной компанией (железнодорожной) таможенному пункту назначения вместе с железнодорожной накладной и перевозочными документами.

2. Таможенный пункт назначения после надлежащего оформления завершения процедуры международного таможенного транзита незамедлительно возвращает железнодорожной компании (железнодорожной) железнодорожную накладную.

### Статья 17

#### Неправомерные действия и нарушения

1. В случае совершения неправомерного действия или нарушения в ходе процедуры международного таможенного транзита, осуществляемой в соответствии с настоящей Конвенцией, или в связи с такой процедурой любые причитающиеся таможенные платежи должны быть уплачены в соответствии с законами и правилами Договаривающейся стороны, на территории которой было совершено это неправомерное действие или нарушение.

2. Если невозможно определить, на территории какой страны было совершено неправомерное действие или нарушение, считается, что оно было совершено на территории той Договаривающейся стороны, где оно было обнаружено.

#### Статья 18

##### Дополнительные льготы

Положения настоящей Конвенции не препятствуют применению дополнительных льгот, которые Договаривающиеся стороны предоставляют или могут пожелать предоставить либо на основании односторонних положений, либо на основании двусторонних или многосторонних соглашений, при условии, что такие льготы не препятствуют надлежащему применению положений настоящей Конвенции.

#### Статья 19

##### Электронный обмен данными

Договаривающиеся стороны на основании двусторонних и многосторонних соглашений, призванных ускорить проведение таможенного контроля в таможенных транзитах, могут организовать электронный обмен данными, содержащимися в железнодорожной накладной и перевозочных документах.

### **ГЛАВА II**

### **ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ**

#### Статья 20

В Пояснительных примечаниях, изложенных в приложении 2 к настоящей Конвенции, содержатся описание некоторых видов рекомендуемой практики и толкование некоторых положений настоящей Конвенции. Пояснительные примечания являются неотъемлемой частью Конвенции. Они не изменяют положения настоящей Конвенции, а только уточняют их содержание, смысл и область их применения.

## ГЛАВА III

### ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

#### Статья 21

##### Подписание, ратификация и присоединение

1. Государства — члены Организации Объединенных Наций, являющиеся Договаривающимися сторонами Соглашения СМГС, могут стать Договаривающимися сторонами настоящей Конвенции путем:

- a) подписания без оговорок о ратификации;
- b) сдачи на хранение ратификационной грамоты после подписания при условии ратификации;
- c) сдачи на хранение документа о присоединении.

2. Любое государство, помимо упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, которому Административный комитет направил соответствующее приглашение, может стать Договаривающейся стороной настоящей Конвенции путем присоединения к ней после ее вступления в силу.

3. Конвенция открыта для подписания с 23 апреля 2007 года по 27 апреля 2007 года включительно в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, после чего остается открытой для подписания в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до 31 декабря 2007 года.

#### Статья 22

##### Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу по истечении шести месяцев с того дня, когда пять Договаривающихся сторон Соглашения СМГС подпишут настоящую Конвенцию без оговорок о ратификации или сдадут на хранение свои ратификационные грамоты или документы о присоединении.

2. Настоящая Конвенция вступает в силу для других государств, упомянутых в пунктах 1 и 2 статьи 21, по истечении шести месяцев со дня подписания без оговорки о ратификации или сдачи на хранение ратификационных грамот или документов о присоединении.

3. Любая ратификационная грамота или документ о присоединении, сданные на хранение после вступления в силу какой-либо поправки к настоящей Конвенции в соответствии со статьей 27, считаются относящимися к тексту настоящей Конвенции с внесенной поправкой.



4. Любая такая грамота или документ, сданные на хранение после принятия поправки, но до вступления ее в силу, считаются относящимися к настоящей Конвенции с внесенной поправкой со дня вступления в силу этой поправки.

Статья 23  
Денонсация

Любая Договаривающаяся сторона может выйти из настоящей Конвенции посредством уведомления об этом депозитария. Денонсация вступает в силу по истечении 15 месяцев со дня получения депозитарием уведомления о денонсации.

Статья 24  
Прекращение действия

Если после вступления в силу настоящей Конвенции число Договаривающихся сторон составит менее трех в течение какого-либо периода продолжительностью 12 месяцев подряд, то настоящая Конвенция теряет силу по истечении этого 12-месячного периода.

Статья 25  
Административный комитет

1. Для рассмотрения действия настоящей Конвенции, а также любых предложенных к ней поправок и мер по обеспечению единообразия в ее толковании и применении учреждается Административный комитет (далее именуемый «Комитет»).
2. Членами Комитета являются Договаривающиеся стороны. Комитет может решать вопрос об участии в работе сессий Комитета в качестве наблюдателей компетентных органов любой Договаривающейся стороны Соглашения СМГС, которая не является Договаривающейся стороной настоящей Конвенции, или представителей международных организаций при рассмотрении касающихся их вопросов.
3. Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии (далее именуемый «Исполнительный секретарь») обеспечивает секретариатское обслуживание Комитета.
4. На каждой сессии Комитет избирает Председателя и заместителя Председателя.
5. Компетентные органы Договаривающихся сторон сообщают Исполнительному секретарю о предложениях по поправкам к настоящей Конвенции и причинах их представления, а также о любых просьбах

относительно включения пунктов в повестку дня сессий Комитета. Исполнительный секретарь доводит эти сообщения до сведения компетентных органов Договаривающихся сторон и депозитария.

6. Исполнительный секретарь созывает сессии Комитета:

- a)* через два года после вступления Конвенции в силу;
- b)* в последующий период — в сроки, установленные Комитетом, но не реже одного раза в пять лет;
- c)* по просьбе компетентных органов не менее двух Договаривающихся сторон;
- d)* в том случае, если Комитету должно быть представлено в соответствии со статьей 4 настоящей Конвенции предложение о внесении поправки в железнодорожную накладную.

Он направляет проект повестки дня компетентным органам Договаривающихся сторон и наблюдателям, упомянутым в пункте 2 настоящей статьи, не позже чем за шесть недель до начала сессии Комитета.

7. По решению Комитета, принятому в соответствии с положениями пункта 2 настоящей статьи, Исполнительный секретарь предлагает компетентным органам государств и организациям, упомянутым в указанном пункте 2, направлять своих наблюдателей на сессии Комитета.

8. Для целей принятия решений необходим кворум, составляющий не менее одной трети Договаривающихся сторон.

9. Предложения ставятся на голосование. Каждая Договаривающаяся сторона, представленная на заседании, имеет один голос. Предложения, за исключением предложений по поправкам, принимаются Комитетом большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании. Предложения по поправкам принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании.

10. До закрытия своей сессии Комитет утверждает доклад.

11. При отсутствии соответствующих положений в настоящей статье применяются правила процедуры Европейской экономической комиссии, если Комитет не примет иного решения.

Статья 26  
Разрешение споров

1. Любой спор между двумя и более Договаривающимися сторонами в отношении толкования или применения настоящей Конвенции разрешается путем прямых переговоров между ними.
2. Любой спор, который не разрешается путем прямых переговоров, передается Договаривающимися сторонами, являющимися сторонами в споре, в Комитет, который рассматривает данный спор и выносит рекомендации относительно его разрешения.
3. Договаривающиеся стороны, являющиеся сторонами в споре, могут заранее согласиться принимать рекомендации Комитета как обязательные.

Статья 27  
Процедура внесения поправок

1. В соответствии со статьей 25 настоящей Конвенции Комитет может выносить рекомендации относительно внесения поправок в настоящую Конвенцию.
2. Текст любой поправки, рекомендованный таким образом, препровождается депозитарием всем Договаривающимся сторонам настоящей Конвенции, а также другим подписавшим ее сторонам.
3. За исключением случаев, предусмотренных в статье 28, любая рекомендованная поправка, препровожденная в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, вступает в силу для всех Договаривающихся сторон через 3 месяца после истечения срока в 18 месяцев, исчисляемого со дня препровождения рекомендованной поправки, если в течение этого срока какая-либо Договаривающаяся сторона не уведомит депозитария о возражении против рекомендованной поправки.
4. Если до истечения срока в 18 месяцев, указанного в пункте 3 настоящей статьи, какая-либо Договаривающаяся сторона уведомит депозитария о возражении против рекомендованной поправки, данная поправка считается не принятой и не имеет силы.

Статья 28  
Специальная процедура внесения поправок в приложение 2

1. Любая рекомендованная поправка к приложению 2, рассматриваемая в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 27, вступает в силу в день, устанавливаемый Административным комитетом в момент ее принятия, если только до дня, который предшествует вышеупомянутому и

который устанавливается Административным комитетом в то же время, пятая часть или пять Договаривающихся сторон — в зависимости от того, какое число меньше, — не уведомят Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о своем возращении против этой поправки. Дни, указанные в настоящем пункте, устанавливаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Административного комитета.

2. При вступлении в силу любая поправка, принятая в соответствии с процедурой, изложенной выше в пункте 1, заменяет и отменяет для всех Договаривающихся сторон любые предшествующие положения, к которым относится данная поправка.

#### Статья 29 Депозитарий

1. Депозитарием настоящей Конвенции является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций как депозитарий выполняет функции, изложенные в части VII Венской конвенции о праве международных договоров, заключенной в Вене 23 мая 1969 года.

#### Статья 30 Регистрация и аутентичные тексты

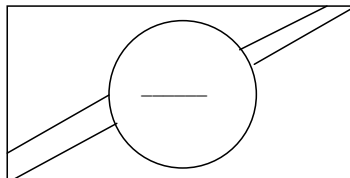
В соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций настоящая Конвенция регистрируется в Секретариате Организации Объединенных Наций.

СОВЕРШЕНО в Женеве 9 февраля 2006 года в одном экземпляре на английском, русском и французском языках, причем все тексты являются равно аутентичными.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Образец отметки (штампа)

(в соответствии со статьей 11)



(зеленый рисунок на белом фоне)

## **ПРИЛОЖЕНИЕ 2**

### **ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ**

(в соответствии со статьей 20)

#### **0. ОСНОВНОЙ ТЕКСТ КОНВЕНЦИИ**

##### **0.3 Статья 3**

Если грузы, транспортируемые в рамках международной процедуры временного ввоза или допуска, транзитного режима, предусмотренного в Таможенной конвенции о международной перевозке грузов с применением книжки МДП (Конвенция МДП), или любой другой международной процедуры транзита, перевозятся на протяжении всего или части маршрута по железной дороге в соответствии с режимом международного таможенного транзита, предусмотренным в настоящей Конвенции, действие международной процедуры временного ввоза или допуска, процедуры МДП или [любой] другой международной процедуры транзита должно приостанавливаться на протяжении той части маршрута, в отношении которой используется транзитный режим, предусмотренный в настоящей Конвенции, если только грузоотправитель, который указан в железнодорожной накладной, не предложит иное решение.

##### **0.13 Статья 13**

1. Таможня пункта отправления проставляет печать на листах 1, 2 и на дополнительном экземпляре дорожной ведомости СМГС в соответствующих графах, предназначенных для таможенного использования.

2. Эта «печать» (виза) должна включать название и печать таможни пункта отправления, подпись компетентного сотрудника и дату проставления печати.